

Il poeta

Alla sera al caffè con gli amici
si parlava di donne e motori
si diceva "son gioie e dolori"
lui piangeva e parlava di te

Se si andava in provincia a ballare
si cercava di aver le più belle
lui restava a contare le stelle
sospirava e parlava di te

Alle carte era un vero campione
lo chiamavano "il ras del
quartiere"
ma una sera giocando a scopone
perse un punto parlando di te

Ed infine una notte si uccise
per la gran confusione mentale
fu un peccato perché era speciale
proprio come parlava di te

Ora dicono, fosse un poeta
e che sapesse parlare d'amore
Cosa importa se in fondo uno
muore
e non può più parlare di te

Le soir au café avec les copains
on parlait de femmes et voitures
on disait "ce sont des joies et des douleurs"
Il pleurait et il parlait de toi

Si on allait danser en province
on essayait d'avoir les plus jolies (filles)
lui, il restait dehors compter les étoiles
soupirait et parlait de toi

Aux (jeux de) cartes c'était un vrai champion
on l'appelait "le chef du quartier"
mais un soir en jouant à scopone *
il perdit un point en parlant de toi

*jeu de cartes italien

et enfin une nuit il se suicida
pour la grande confusion mentale
ce fût dommage car il était special
surtout quand il parlait de toi

Maintenant ils disent que c'était un poète
et qu'il savait parler d'amour
Qu'importe au fond si l'on meure
et l'on ne peut plus parler de toi

Estate

Estate

Sei calda come i baci che ho perduto

Sei piena di un amore che è passato

Che il cuore mio vorrebbe cancellar

Odio l'estate

Il sole che ogni giorno ci scaldava

Che splendidi tramonti dipingeva

Adesso brucia solo con furor

Tornerà un altro inverno

Cadranno mille petali di rose

La neve coprirà tutte le cose

E forse un po' di pace tornerà

Odio l'estate

Che ha dato il suo profumo ad ogni

fiore

L'estate che ha creato il nostro amore

Per farmi poi morire di dolor

Tornerà un altro inverno

Cadranno mille petali di rose

La neve coprirà tutte le cose

E forse un po' di pace tornerà

Odio l'estate

l'estate

Eté

Eté

tu es chaude comme les baisers que j'ai perdu

tu es pleine d'un amour qui est passé

que mon coeur voudrait effacer

Je hais l'été

le soleil qui nous chauffait chaque jour

qui peignait des couchers de soleil splendides

maintenant brule avec fureur

Reviendra un nouvel hiver

Il fera tomber les pétales de mille roses

la neige couvrira toutes les choses

et peut-être je retrouverai un peu de paix

Je hais l'été

qui a donné Son parfum à chaque fleur

L'été qui a crée notre amour

pour ensuite me faire mourir de douleur

Reviendra un nouvel hiver

les petales de mille roses vont tomber

la neige couvrira toutes les choses

et peut-être je retrouverai un peu de paix

Je hais l'été

l'été

Parlami d'amore Mariù

Come sei bella, piu bella stasera Mariù
Splende un sorriso di stella, negli occhi tuoi
blu
Anche se avverso il destino domani sarà
Oggi ti sono vicino perché sospirar, non
pensar

Parlami d'amore Mariù
Tutta la mia vita sei tu
Gli occhi tuoi belli brillano
Fiamme di sogno scintillano
Dimmi che illusione non è
Dimmi che sei tutta per me
Qui sul tuo cuor non soffro più
Parlami d'amore Mariù

So che una bella e maliarda sirena sei tu
So che si perde chi guarda quegli occhi tuoi
blu
Ma che mi importa se il mondo si burla di
me
Meglio nel gorgo profondo ma sempre con
te
Si con te

Parlami d'amore, Mariù
Tutta la mia vita sei tu
Gli occhi tuoi belli brillano
Fiamme di sogno scintillano
Dimmi che illusione non è
Dimmi che sei tutta per me
Qui sul tuo cuor non soffro più
Parlami d'amore Mariù

Parle-moi d'amour Mariù

Que tu es belle, plus belle, ce soir, Mariù
Sans tes yeux bleus brille un sourire d'étoile
Même si demain le destin sera funeste
Aujourd'hui je suis près de toi, pourquoi soupirer,
n'y pensons pas

Parle-moi d'amour Mariù
tu es toute ma vie
tes beaux yeux brillent
des flammes de rêve scintillent
dis-moi que ce n'est pas une illusion
dis-moi que tu es toute pour moi
ici, sur ton coeur, je ne souffre plus
Parle-moi d'amour Mariù

Je sais que tu es une sirène belle et
ensorceleuse
je sais que celui qui regarde dans tes yeux bleus
est perdu
mais que m'importe si le monde se joue de moi
je préfère me perdre dans l'abysse mais toujours
près de toi
Oui, avec toi

Parle-moi d'amour Mariù
tu es toute ma vie
tes beaux yeux brillent
des flammes de rêve scintillent
dis-moi que ce n'est pas une illusion
dis-moi que tu es toute pour moi
ici, sur ton coeur, je ne souffre plus
Parle-moi d'amour Mariù

Ah che sarà, che sarà

Ah, che sarà, che sarà
che vanno sospirando nelle alcove
che vanno sussurrando in versi e strofe
che vanno combinando in fondo al buio
che gira nelle teste, nelle parole
che accende le candele nelle processioni
che va parlando forte nei portoni
e grida nei mercati che con certezza
sta nella natura nella bellezza
quel che non ha ragione
ne mai ce l'avrà
quel che non ha rimedio
ne mai ce l'avrà
quel che non ha misura.

Ah, che sarà, che sarà
che vive nell'idea di questi amanti
che cantano i poeti più deliranti
che giurano i profeti ubriacati
che sta sul cammino dei mutilati
e nella fantasia degli infelici
che sta nel dai-e-dai delle meretrici
nel piano derelitto dei banditi.
Ah, che sarà, che sarà
quel che non ha decenza
né mai ce l'avrà
quel che non ha censura
né mai ce l'avrà
quel che non ha ragione.

Ah che sarà, che sarà
che tutti i loro avvisi non potranno
evitare
che tutte le risate andranno a sfidare
E tutte le campane andranno a cantare
e tutti i figli insieme a consacrare
e tutti i figli insieme a purificare
e i nostri destini ad incontrare
persino il Padre Eterno da così lontano
guardando quell'inferno dovrà benedire
quel che non ha governo
né mai ce l'avrà
quel che non ha vergogna
né mai ce l'avrà
quel che non ha giudizio

Ah, que serait-ce, que serait-ce
ah, que serait-ce, que serait-ce
que l'on soupire dans les alcoves
que l'on susurre en vers et strophes
que l'on conspire dans le noir
que tourne dans les têtes, dans les mots
qu'allume des bougies dans les processions
que parle fort sous les portes cochères
et crie dans les marchés, qui assurément
est dans la nature, dans la beauté
qui n'a pas de raison
et jamais n'en aura
qui n'a pas de cure
et jamais n'en aura
ce que l'on ne peut mesurer

Ah, que serait-ce, que serait-ce
qui vit dans l'idée de ces amants
que chantent les poètes en proie au délire
que jurent les prophètes ivres
qui est sur le chemin des mutilés
et dans l'imaginaire des désespérés
qui est dans le "encore-encore" des
prostituées
dans le plan miserable des bandits
Ah que serait-ce, que serait-ce
Ce qui n'a pas de décence
et jamais n'en aura
ce qui n'a pas de censure
et jamais n'en aura
ce qui n'a pas de raison.

Ah, que serait-ce, que serait-ce
qu'aucune mise en garde ne pourra éviter
qui défiera tous les éclats de rire
et que chanteront toutes les cloches
et que consacra tous les enfants
et purifiera tous les enfants
et rencontrera nos destinées
même Dieu, qui est si loin
en regardant cet enfer devra bénir
ce qui n'a pas de loi
et jamais n'en aura
ce qui n'a pas de honte
et jamais n'en aura
ce qui n'a pas de préjugés

Sabato italiano

Il fetido cortile ricomincia a miagolare
L'umore quello tipico del sabato
invernale
La radio mi pugnala con il festival dei
fiori
Un'angelo al citofono mi dice vieni fuori
Giù in strada per fortuna sono ancora
tutti vivi
L'oroscopo pronostica sviluppi decisivi
Guidiamo allegramente è quasi l'ora delle
streghe
C'è un'aria formidabile le stelle sono
accese

E sembra un sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte è un dirigibile che ci porta via
lontano

Così ci avventuriamo nella Roma
Felliniana
Equilibristi in bilico sul fine settimana
E sulle immagini di sempre nei discorsi e
nei pensieri
Dilaga anacronistica la musica di ieri

Malinconia latente nei momenti più felici
Abissi imperscrutabili le donne degli
amici
questa storia imprevedibile d'amore e
dinamite
Mi rende tollerabile perfino la gastrite

E in questo sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte è un dirigibile che ci porta via
lontano

Adesso navighiamo dentro un sogno
planetario
il whisky mi ritorna su, divento letterario
ma perché non vai dal medico
e che ci vado a fare
non voglio mica smettere di bere e di
fumare

E in questo sabato qualunque un sabato
italiano

Un samedi italien
La cour malodorante recommence à miauler
l'humeur est bien celle du samedi hivernal
la radio me poignarde avec le festival des fleur
un ange à l'interphone me dit: "allez,
descends."
Dans la rue, Dieu soit loué, tout le monde est
encore vivant
Mon horoscope prévoit pour moi des
développements positifs
Nous conduisons gaiement, il est presque
l'heure des sorcières*
Il y a un air formidable, les étoiles sont
allumées

*minuit
Et en ce samedi quelconque, un samedi
italien,
le pire semble être passé
La nuit est un dirigeable qui nous emmène
loin
Ainsi l'on s'aventure dans la Rome Fellinienne
Equilibristes sur le fil du week-end
et sur les images de toujours, dans les
discours et les pensées se déverse
anachronique la musique d'hier*
*du passé

Mélancolie latente dans les moments les plus
heureux
Abysses insondables les femmes des copains
cette histoire imprévisible d'amour et
dynamite
me rend tolérable même la gastrite

Et en ce samedi quelconque, un samedi
italien,
le pire semble être passé
La nuit est un dirigeable qui nous emmène
loin

Maintenant nous naviguons dans un rêve
planétaire
Le whisky remonte, je deviens littéraire
- mais pourquoi tu vas pas voir un médecin ?
- Et pourquoi ? Je ne veux pas arrêter de
boire et de fumer !
Et en ce samedi quelconque, un samedi
italien,

Vedrai, Vedrai

Quando la sera me ne torno a casa
Non ho neanche voglia di parlare
Tu non guardarmi con quella tenerezza
Come fossi un bambino che ritorna deluso
Si lo so che questa non è certo la vita
Che hai sognato un giorno per noi
Vedrai, vedrai
Vedrai che cambierà
Forse non sarà domani
Ma un bel giorno cambierà
Vedrai, vedrai
Non son finito sai
Non so dirti come e quando
Ma vedrai che cambierà
Preferirei sapere che piangi
Che mi rimproveri di averti delusa
E non vederti sempre così dolce
Accettare da me tutto quello che viene
Mi fa disperare il pensiero di te
E di me che non so darti di più
Vedrai, vedrai
Vedrai che cambierà
Forse non sarà Domani
Ma un bel giorno cambierà
Vedrai, vedrai
Non son finito sai
Non so dirti come e quando
Ma un bel giorno cambierà

Tu verras tu verras
lorsque le soir je rentre à la maison
je n'ai même pas envie de parler
et ne me regarde pas avec cette tendresse
comme si j'étais un enfant qui rentre déçu
Je sais que ce n'est certainement pas la vie
dont tu as rêvé pour nous un jour
Tu verras
tu verras que ça changera
ce ne sera peut-être pas demain
mais un beau jour cela va changer
Tu verras
je ne suis pas fini tu sais,
je ne sais pas te dire comment, ni quand
mais un jour cela changera
je préférerais savoir que tu pleures
que tu m'en veux de t'avoir déçu
au lieu de te regarder, si douce,
accepter de moi tout ce qui vient
peser à toi, et à moi qui ne sait pas te
donner plus, me désespère
Tu verras
tu verras que ça changera
ce ne sera peut-être pas demain
mais un beau jour cela va changer
Tu verras
je ne suis pas fini tu sais,
je ne sais pas te dire comment, ni quand
mais un jour cela changera

Almeno tu nell'universo

Sai, la gente è strana prima si odia e poi si ama
cambia idea improvvisamente, prima la verità poi mentirà lui
senza serietà, come fosse niente ...
sai, la gente è matta forse è troppo insoddisfatta
segue il mondo ciecamente
quando la moda cambia, lei pure cambia continuamente e sciocamente...

Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo,
un punto sei, che non ruota mai intorno a me
un sole che splende per me soltanto
come un diamante in mezzo al cuore.
Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo,
non cambierai, dimmi che per sempre sarai sincero
e che mi amerai davvero di più, di più, di più ...

Sai, la gente è sola, come può lei si consola,
e non far sì che la mia mente
si perda in congetture, in paure
inutilmente e poi per niente...

Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo..
Un punto sei, che non ruota mai intorno a me
un sole che splende per me soltanto
come un diamante in mezzo al cuore.
Tu, tu che sei diverso, almeno tu nell'universo...
Non cambierai, dimmi che per sempre sarai sincero
e che mi amerai davvero di più, di più, di più...

Au moins toi dans l'univers

tu sais, les gens sont étranges d'abord ils se détestent, puis ils s'aiment
ils changent d'idée tout d'un coup
ils diront la vérité, puis mentirons,
sans sérieux, comme si de rien était
Tu sais, les gens sont fous, peut-être sont-ils trop insatisfaits, ils suivent le monde à l'aveugle,
lorsque la mode change, ils changent aussi, tout le temps, stupidement...

Toi, toi qui es différent, au moins toi dans l'univers,
tu es un point qui ne tourne jamais autour de moi,
un soleil qui brille seulement pour moi, comme un diamant dans le coeur.
Toi, toi qui es différent, qu'au moins toi dans l'univers,
tu ne changera pas, dis-moi que tu serai pour toujours sincère, et que tu m'aimeras vraiment plus.

Tu sais, les gens sont seuls, ils se consolent
comme ils peuvent, ne laisse pas mon imagination
se perde en conjectures, en peurs, pour rien.

Toi, toi qui es différent, au moins toi dans l'univers,
tu es un point qui ne tourne jamais autour de moi,
un soleil qui brille seulement pour moi, comme un diamant dans le coeur.
Toi, toi qui es différent, qu'au moins toi dans l'univers,
tu ne changera pas, dis-moi que tu serai pour toujours sincère, et que tu m'aimeras vraiment plus.

Il peggio sembra essere passato
La notte un dirigibile che ci porta via
lontano
E in questo sabato qualunque un sabato
italiano
Il peggio sembra essere passato
La notte è la variabile che ci porta via
per mano

Senza fine

Senza fine, tu trascini la nostra vita
senza un attimo di respiro per sognare
per potere ricordare
perche abbiamo già vissuto
Senza fine, tu sei un attimo senza fine
non hai ieri non hai domani
tutto è ormai nelle tue mani
mani grandi, mani senza fine

Non m'importa della luna
non m'importa delle stelle
tu per me sei luna e stelle
tu per me sei sole e cielo
tu per me sei tutto quanto
tutto quanto voglio avere

le pire semble être passé
La nuit est un dirigeable qui nous emmène
loin
Et en ce samedi quelconque, un samedi
italien
le pire semble être passé
la nuit est la variable qui nous emmène par la
main

Sans fin

Sans fin, tu traînes notre vie
sans un instant de répit pour rêver
pour pouvoir se souvenir
parce que nous avons déjà vécu
sans fin, tu es un instant sans fin
tu n'as pas d'hier, ni de demain
tout est désormais dans tes mains
mains grandes, mains sans fin

Peu m'importe la lune
peu m'importe les étoiles
tu es pour moi lune et étoiles
tu es pour moi soleil et ciel
tu es tout pour moi
tout ce que je veux avoir